

XTIRPATM

MANUEL D'INSTRUCTIONS ET DE SÉCURITÉ
Système mât / potence 36" (914 mm)
adaptateur amovible XTIRPA^{MC} pour EPI

SYSTÈME DE SAUVETAGE UNIVERSEL
IN-8014

À ÊTRE LU ET COMPRIS PAR L'UTILISATEUR AVANT CHAQUE UTILISATION



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE (Français)



Le fabricant établi dans la communauté. :

Produits de Services Publics INNOVA Inc.,
1040, boul. Industriel, Granby,
Québec, Canada, J2J 1A4

Déclare que l'EPI neuf décrit ci-après :

**IN-8014 : SYSTÈME MÂT / POTENCE 36" (914 MM) ADAPTATEUR AMOVIBLE XTIRPA^{MC}
POUR EPI**

est conforme aux dispositions du règlement (UE) 2016/425 et, le cas échéant, à la norme nationale transposant la norme harmonisée no :

• **EN 795.2012 Type B**

est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'attestation d'examen "CE" de type no: 2927/1363/160/11/22/0021 délivrée par :

QC QUINTIN CERTIFICATIONS (2729)
825 route de Romans
38160 Saint-Antoine-l'Abbaye
France

est soumis à la procédure visée à l'article 19c (module C2) du règlement (UE) 2016/425, sous le contrôle de l'organisme notifié :

QC QUINTIN CERTIFICATIONS (2729)
825 route de Romans
38160 Saint-Antoine-l'Abbaye
France


2023-01-10

MICHAEL PARKER ing./PE
Dir. R&D | R&D Manager

INTRODUCTION

MISE EN GARDE

Le système XTIRPA^{MC} fait partie d'un système de protection contre les chutes, de positionnement de travail, de manutention de personnel, de manutention de matériel et de sauvetage pour utilisation en vase clos.

L'utilisateur doit lire, comprendre et suivre les instructions du fabricant pour chaque composante et pièce du système complet XTIRPA^{MC}. Ces instructions doivent être remises à l'utilisateur du système XTIRPA^{MC}. Les instructions du fabricant doivent être suivies pour une utilisation et un entretien approprié de ce produit. Toute altération ou mauvaise utilisation du système XTIRPA^{MC} ou de l'une de ses composantes ou pièces ou à défaut de suivre les instructions du manuel peut causer des blessures graves ou la mort, ce pour quoi le fabricant décline toute garantie ou responsabilité quelconque, l'utilisateur, le propriétaire et l'acheteur du système XTIRPA^{MC} renonçant à toutes réclamations, droits et recours à l'encontre du fabricant en découlant.

IMPORTANT : Il est impératif pour l'acheteur de compléter et retourner la fiche d'enregistrement de garantie limitée.

Le système XTIRPA^{MC} a été conçu pour les personnes nécessitant un système de protection contre les chutes, de positionnement de travail, de manutention de personnel, de manutention de matériel et sauvetage pour utilisation en vase clos. Le système XTIRPA^{MC} est conçu pour agir comme structure de support ou d'ancrage pour ces utilisations. Dû à sa conception et à l'utilisation d'un composite de technologie avancée, le système XTIRPA^{MC} est l'un des plus ergonomiques et légers à utiliser de sa catégorie sur le marché. Le système XTIRPA^{MC} rencontre les normes EN 795.2012 Type A, Type B et TS 16415.2013.

Toujours garder ce manuel d'instruction et de sécurité à la disponibilité de tout travailleur ayant à utiliser le système XTIRPA^{MC}. Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit lire, comprendre et suivre les instructions du manuel d'instruction et de sécurité du fabricant.

Conserver les étiquettes informatives et de sécurité apposées sur le système XTIRPA^{MC} ainsi que sur ses composantes et pièces propres et lisibles en tout temps. Nettoyer ou remplacer si nécessaire. De nouvelles étiquettes peuvent être obtenues sur demande.

Établir un programme de formation régulier sur le système XTIRPA^{MC} pour les utilisateurs, nouveaux ou expérimentés, tel que recommandé ci-après dans ce manuel d'instruction et de sécurité. Établir un programme d'inspection détaillé, pour le système XTIRPA^{MC} et documenter les résultats, tel que recommandé ci-après dans ce manuel d'instruction et de sécurité. Toujours inspecter le système XTIRPA^{MC} avant chaque utilisation et au moins une fois par année.

Le système XTIRPA^{MC}, ses composantes et pièces portent des étiquettes indiquant la capacité maximale de chacune. Excéder ladite capacité maximale peut non seulement causer des dommages au système XTIRPA^{MC} ou ses composantes ou pièces, mais peut aussi causer des blessures graves ou la mort, ce pour quoi le fabricant décline toute garantie ou responsabilité quelconque, l'utilisateur, le propriétaire et l'acheteur du système XTIRPA^{MC} renonçant à toutes réclamations, droits et recours à l'encontre du fabricant en découlant.

Le système de sauvetage universel XTIRPA^{MC} IN-8014, incluant divers options d'anneaux d'entrés, divers options multiples d'adaptateurs à tonneau et ou mât & potence 914mm haut x 229 mm d'extension (36" x 9") IN-2363 ou mât potence 914 mm haut x 381 mm d'extension (36" x 15") IN-2395 se conformant au document numéro *MU8014-EN-(fr-ca)*.

Alienor certification (CE2754), ZA du SANITAL, 21 rue Albert Einstein, 86100 CHÂTELLE-RAULT France est l'organisme notifié en charge de la certification module B et du contrôle de la production module C2.

SYMBÔLES

AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

MISE EN GARDE

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner une blessure mineure ou modérée.

Indique la condition de travail sécuritaire.



Veillez lire et comprendre le manuel du présent système avant de l'utiliser.



Un point d'ancrage autorisé sur le système indiquant le nombre maximal d'utilisateurs simultanés, portant leur harnais. Le système peut aussi être utilisé pour soulever et baisser des utilisateurs.



Le système peut être utilisé pour soulever et baisser des utilisateurs.



Le système ne peut être utilisé pour soulever et baisser des utilisateurs.



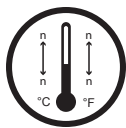
L'équipement du système doit être installé par une personne qualifiée conformément aux instructions du fabricant.



Effectuez une inspection visuelle avant toute utilisation conformément aux instructions du manuel. N'utilisez pas le système en cas de doute sur son utilisation sécuritaire.



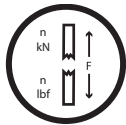
Moment de charge de travail maximale.



Température minimale et maximale de service.



Charge maximale de travail.



Résistance minimale à la rupture.



Requis de serrage pour boulon.



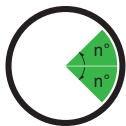
Force d'arrêt maximale d'équipement.



La goupille doit être installée avant utilisation.



Résistance minimale à la rupture de 22.2 kN (5000 lbf).



L'angle d'opération.



Il est interdit d'installer plus de (1) utilisateur sur le même point d'ancrage.

-1- APPLICATION

Le système XTIRPA^{MC} ainsi que ses nombreuses composantes et pièces (incluant potence, garde-corps, adaptateur amovible, adaptateur permanent, mât intégré et chariot d'entrée latérale), ont été conçues pour être utilisées comme faisant partie d'un système de protection contre les chutes, de positionnement de travail, de manutention de personnel, de manutention de matériel et de sauvetage pour utilisation en vase clos. Le système XTIRPA^{MC} a été conçu pour agir comme structure de support ou d'ancrage pour ces utilisations.

-2- RESTRICTIONS

- a) **CAPACITÉ** : La charge maximale de travail (CMT) de ce produit est de 360lbs (164 kg). Selon CE (EN 795 2012 et TS 16415 2013), utiliser un système antichute EN-360 et/ou EN 363 ou système de récupération EN 1496.
- b) Le fabricant atteste que les dispositifs d'ancrage ont été soumis aux essais conformément à la présente norme européenne EN 795 2012 Type A, Type B et TS 16415 2013 et que, sauf indication contraire, ils conviennent pour une utilisation par une seule personne, par point d'ancrage, avec un absorbeur d'énergie conforme à l'EN 355.
- c) **PRÉCAUTIONS** : Prendre les précautions nécessaires pour limiter les blessures à l'utilisateur et les risques d'endommagements au système XTIRPA^{MC}.
- d) L'utilisation du système XTIRPA^{MC} dans des endroits comportant des environnements dangereux peut nécessiter des précautions supplémentaires pour limiter la possibilité de blessures à l'utilisateur ou des dommages au système XTIRPA^{MC}. Les dangers peuvent inclure mais ne sont pas limités à : haute température, feu, flammes, fumées, produits chimiques caustiques, environnements corrosifs, lignes électriques de haut voltage, changements brusques de pression, gaz ou substances toxiques ou explosives, eau ou risque d'inondation, risques d'effondrement de mur, plafond ou plancher, machinerie mobile et objets effilés.
- e) Installer et sécuriser toutes signalisations et autres mesures de précaution et de sécurité, incluant mais ne se limitant pas, à aviser les utilisateurs, passants et opérateurs de véhicules circulant près du système XTIRPA^{MC} de la présence du système XTIRPA^{MC} et de travailleurs, avant de commencer les travaux.
- f) Porter tout équipement de sécurité approprié, certifié et recommandé, tels que, mais ne se limitant pas à, casque de sécurité, lunettes de protection, gants de cuir, vêtement de protection, bottes de travail, harnais conforme à l'EN 361, lampe de poche et appareil respiratoire si nécessaire.

MISE EN GARDE : L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

MISE EN GARDE : L'équipement doit être utilisé que par des personnes formées et compétentes afin que ce produit soit utilisé en toute sécurité.

- g) Toujours travailler en équipe d'au moins deux (2) personnes: 1 préposé et 1 travailleur en espace clos (la personne attachée au câble ou à la corde de ligne de vie), qui doivent être qualifiées et formés sur le système XTIRPA^{MC} et qui doivent avoir lu et compris ce manuel d'instructions et de sécurité avant d'utiliser le système XTIRPA^{MC}. Une personne travaille à l'intérieur de l'espace clos (la personne attachée au câble ou à la corde de ligne de vie) et l'autre, (le préposé) assure la manipulation de la ligne de vie et la rembobine, garde le contact avec la personne à l'intérieur et demeure disponible au cas d'urgence. Le préposé s'assure, en tout temps, que l'utilisateur qui attache son câble ou sa corde de ligne de vie à son harnais conforme à l'EN 361 est dans la bonne position. Le préposé s'assure aussi que le système XTIRPA^{MC} est bien en place et qu'aucun déséquilibre de charge n'est possible.

IMPORTANT : Lors de l'installation du système il est important de s'assurer de la stabilité de celui-ci.

- h) N'utiliser qu'un harnais de corps complet conforme à l'EN 361 ainsi que des câbles et cordes de lignes de vie certifiés, pour tout utilisateur du Système XTIRPA^{MC}, ayant les spécifications appropriées et conçus et recommandés pour une utilisation dans des conditions de travail spécialisées telles que celles pour lesquelles le Système XTIRPA^{MC} a été conçu, tel qu'indiqué dans ce Manuel d'instruction et de sécurité. Pour l'installation des câbles ou ligne de vie sur les points d'ancrages certifiés 13 kN de la potence, voir section 6.

IMPORTANT : Lorsqu'utilisé comme EPI, le système doit-être muni d'un équipement limitant les forces dynamiques exercées sur l'utilisateur à un maximum de 6 kN (1320 Lbf).

- i) Planifier votre travail avant de commencer les travaux. Avoir les équipements, procédures et travailleurs requis disponibles pour accomplir le travail, qui doivent être qualifiés et formés sur le système XTIRPA^{MC} et qui doivent avoir lu et compris ce manuel d'instruction et de sécurité avant d'utiliser le système XTIRPA^{MC}.
- j) Conserver les étiquettes informatives et de sécurité apposées sur le système XTIRPA^{MC} ainsi que sur ses composantes et pièces, propres et lisibles en tout temps. Nettoyer ou remplacer si nécessaire. De nouvelles étiquettes peuvent être obtenues sur demande.

IMPORTANT : Si le marquage du dispositif d'ancrage n'est pas accessible après l'installation, un marquage supplémentaire à proximité du dispositif d'ancrage est recommandé.

MISE EN GARDE : Toute modification de l'équipement ou toute adjonction à l'équipement ne peut se faire sans l'accord préalable écrit du fabricant, et que toute réparation doit être effectuée conformément aux modes opératoires du fabricant.

MISE EN GARDE : Il est établi et convenu que l'équipement (système) est réservé à l'usage d'une personne maximum avec la potence IN-2363 et de deux personnes maximums avec la potence IN-2395.

- k) Ne pas excéder 360 lbs (164 kg) par ancrage, soit la charge maximale du travail (CMT) du système.
- l) Suivre toutes lois, réglementations et normes qui régissent le travail, l'entrée et la sortie en espace clos.
- m) Toute personne qui n'a pas lu ce manuel d'instruction et de sécurité, qui n'a pas été formée à utiliser le système XTIRPA^{MC} et qui ne comprend pas toutes les instructions concernant l'opération, la sécurité, l'entretien, la réparation et l'entreposage contenues dans ce manuel d'instruction et de sécurité, et dans tout autre recommandation fournie par le manufacturier ou ses formateurs qualifiés, n'est pas qualifiée pour opérer le système XTIRPA^{MC} et le fait à ses propres risques, et, ce faisant, renonce à toutes réclamations, droits et recours à l'encontre du manufacturier en découlant.

- n) S'assurer de se conformer aux exigences relatives au dispositif d'ancrage (tel que adaptateur plancher, adaptateur mural, encastré etc.) ou à la structure choisie pour servir de point(s) d'ancrage, et en particulier la résistance minimale requise, l'adéquation et la position.

MISE EN GARDE : Les dispositifs d'ancrages doivent être installés uniquement par des personnes ou organisation compétentes.

- o) La force maximale appliquée par le système sur la structure est, une force verticale de 13 kN selon EN 362, EN 795 2012 CE et TS 16415 2013 sur l'ancrage auquel le système est accroché.

MISE EN GARDE : L'installation doit-être vérifiée de manière appropriée, par exemple, par calcul ou essais.

MISE EN GARDE : L'aptitude à l'emploi des matériaux de base, de l'ancre structurelle ou de l'élément de fixation, le cas échéant, doit-être considérée en tenant compte des charges enregistrées sur le dispositif d'ancrage pendant les essais de résistance dynamique et d'intégrité.

- p) Un plan de sauvetage doit être mis en place afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail.

MISE EN GARDE : Toute modification de l'équipement ou toute adjonction à l'équipement ne peut se faire sans l'accord préalable écrit du fabricant, et que toute réparation doit être effectuée conformément aux modes opératoires du fabricant.

MISE EN GARDE : Il est établi et convenu que l'équipement (système) est réservé à l'usage d'une personne maximum avec la potence IN-2363 et de deux personnes maximums avec la potence IN-2395.

MISE EN GARDE : Il est important de positionner le système XTIRPA^{MC} sur une surface dure et au niveau. Ne pas utiliser le système XTIRPA^{MC} sur un sol mou, tel que, mais sans s'y limiter, du sable, du gazon, du gravier et des roches. Si vous avez des questions concernant l'utilisation, l'entretien ou le caractère approprié du système XTIRPA^{MC} pour votre application, veuillez contacter le fabricant PSP INNOVA INC.

MISE EN GARDE : Il est essentiel pour la sécurité lors de l'utilisation du système anti chute de s'assurer d'avoir suffisamment d'espace libre sous l'utilisateur, pour ne pas qu'il y ait de blessure. Si une chute survenait il doit y avoir assez d'espace pour qu'il n'y ait pas de collision entre le sol ou tout autre obstacle. Voir schéma pour le calcul du tirant d'air à la section 8.

EXIGENCES DU SYSTÈME XTIRPA^{MC}

IMPORTANT : Si vous avez des questions concernant l'utilisation, l'entretien ou le caractère approprié du système XTIRPA^{MC} pour votre application, veuillez contacter le fabricant PSP INNOVA INC.

IMPORTANT : Enregistrer le numéro d'identification de produit, indiquée sur l'étiquette d'identification, sur la fiche d'entretien et d'inspection contenue dans ce manuel d'instruction et de sécurité.

IMPORTANT : Enregistrer la date d'achat ainsi que la date de la première utilisation sur la fiche d'entretien et d'inspection contenue dans ce manuel d'instruction et de sécurité.

- a) Le système XTIRPA^{MC} a été conçu pour être utilisés comme faisant partie d'un système de protection contre les chutes, de positionnement de travail, de manutention de personnel, de manutention de matériel et de sauvetage pour utilisation en vase clos. Le système XTIRPA^{MC} a été conçu pour agir comme structure de support ou d'ancrage pour ces utilisations. Le système XTIRPA^{MC} ne doit être utilisé qu'avec des adaptateurs, ancrages, connecteur (EN 362), autres composantes, pièces ou sous-systèmes certifiés, approuvés et recommandés par le fabricant.

MISE EN GARDE : Il est impératif de ne jamais utiliser ce système, à la fois avec du personnel et à fins de manutention de matériel.

- b) Les substitutions ou remplacements faits avec des adaptateurs, ancrages, connecteur (EN 362), autres composantes, pièces ou sous-systèmes peuvent être incompatibles, peuvent mettre en péril la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système XTIRPA^{MC} et peuvent causer des blessures graves ou la mort, ce pour quoi le fabricant décline toute garantie ou responsabilité quelconque, l'utilisateur, le propriétaire et l'acheteur du système XTIRPA^{MC} renonçant à toutes réclamations, droits et recours à l'encontre du fabricant en découlant. Les connecteur (EN 362) (crochets, mousquetons, anneaux en D) doivent être en mesure de supporter un poids d'au moins 5000 lbs (2273 Kg) (CSA, ANSI, OSHA).
- c) Les connecteur (EN 362) (crochets, mousquetons, anneaux en D) doivent rencontrer la norme EN 362.
- d) Les propriétaires doivent s'assurer qu'avant chaque utilisation, tous les utilisateurs du système XTIRPA^{MC} ont lu, compris et suivront le manuel d'instruction et de sécurité du fabricant.
- e) Les propriétaires doivent aussi s'assurer que tous les utilisateurs ont été formés à utiliser le système. XTIRPA^{MC}, avant de leur permettre d'utiliser le système XTIRPA^{MC}, ainsi qu'au moins annuellement par la suite.

IMPORTANT : Lors de son utilisation, il est impératif que le système d'anneau soit de bonne dimensions et que le système d'adaptateur à tonneau soit bien ancré au muret.

- f) Une personne qui n'a pas lu le manuel d'instruction et de sécurité, n'a pas été formée à utiliser le système XTIRPA^{MC} et qui ne comprend pas toutes les instructions d'opération et de sécurité, n'est pas qualifiée pour utiliser le système XTIRPA^{MC}. Un utilisateur non formé expose les autres et lui-même des blessures graves ou la mort, ce pour quoi le fabricant décline toute garantie ou responsabilité quelconque, l'utilisateur, le propriétaire et l'acheteur du système XTIRPA^{MC} renonçant à toutes réclamations, droits et recours à l'encontre du fabricant en découlant.
- g) Se référer et suivre toutes les normes ANSI, OSHA, CSA, CE ou autres normes et réglementations locales. Observer toutes les exigences de vos réglementations locales pour vos applications.
- h) Se référer et suivre toutes les normes EN ou autres normes et réglementations locales. Observer toutes les exigences de vos réglementations locales pour vos applications.
- i) Il est impératif de fournir des informations en nombre suffisant pour s'assurer de la compatibilité des différents articles de l'équipement lorsqu'ils sont assemblés en un système.

MISE EN GARDE : Il est susceptible qu'un danger survienne lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou interfère avec celle-ci.

MISE EN GARDE : Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur, si le produit est revendu hors du premier pays de destination, que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit. Il convient de fournir également toute informations supplémentaire requise spécifique à l'équipement.

MISE EN GARDE : Toutes personnes qui comportent des conditions médicales susceptibles d'affecter la sécurité de l'utilisateur lors de l'utilisation normale de l'équipement et en cas d'urgence doivent s'abstenir d'utiliser le système.

- j) La durée de vie du système XTIRPA^{MC}, et de ses composantes, sera déterminé à la suite des conclusions des vérifications périodiques et mensuelles qui déterminent le maintien en service ou non du produit jusqu'à la mise hors de service du système.
- k) Si possible, toujours utiliser une barricade pour délimiter et sécuriser la zone de travail.

MISE EN GARDE : S'il a été utilisé pour arrêter une chute; il en convient de ne plus en faire usage avant qu'une personne compétente n'ait autorisé par écrit sa réutilisation.

AVERTISSEMENT: la sécurité de l'utilisateur est directement relié à l'efficacité de la maintenance et de l'intégrité de l'équipement.

- l) **Levage de matériaux** : Il convient que le dispositif d'ancrage soit utilisé uniquement pour un équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes et non pour un équipement de levage. Le produit ne doit pas être utilisé simultanément pour lever un équipement (matériel) et comme EPI (équipement de protection individuelle). Dans certaines juridictions, il n'est pas permis d'utiliser un équipement de protection individuelle (EPI) pour le levage d'équipement (matériel). Si c'est le cas, le produit doit être dédié au levage d'équipement (matériel) et ne peut plus être utilisé comme (EPI). Ne jamais dépasser la charge de 328 kg (722 lbs) pour le levage d'équipement (matériaux).

ENTRETIEN/RÉPARATIONS/REMISAGE

- a) Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit lire, comprendre et suivre les instructions du manuel et de sécurité du fabricant. S'assurer que les marquages sont visibles en tout temps.
- b) Avant chaque utilisation, inspecter attentivement le système XTIRPA^{MC} ainsi que toutes ses composantes et pièces. Toutes pièces ou composantes défectueuses peuvent entraîner des blessures graves ou même la mort.
- c) Les normes exigent un programme d'inspection régulier pour tout équipement d'entrée/récupération en espaces clos, ainsi que de tenir à jour des résultats documentés de ces inspections. Utiliser les fiches d'entretien et d'inspection incluses dans ce Manuel d'instruction et de sécurité pour documenter vos résultats.
- d) Il est recommandé que le dispositif d'ancrage soit marqué avec la prochaine ou la dernière date d'inspection.
- e) Mettre le système XTIRPA^{MC} hors service si un problème, une condition non sécuritaire ou défectueuse est découverte pendant l'inspection. Retourner à un centre de service autorisé ou au fabricant pour réparation.
- f) Le remplacement des composantes et des pièces, ainsi que tout entretien et réparation additionnels doivent être faits par un centre de service autorisé, approuvé par le fabricant ou par le fabricant lui-même.
- g) Si les boulons de sertissages de l'adaptateur à tonneau ne bougent pas librement, vous devez les lubrifier avec une huile à machinerie légère.
- h) Établir une procédure d'inspection mensuelle, qui sera effectuée par une personne compétente (personne qui est familière, a été formée et a lu et entièrement compris ce manuel d'instruction et de sécurité), autre que l'utilisateur.

MISE EN GARDE : un examen périodique doit être effectué au moins une fois tous les douze mois.

- i) Périodiquement nettoyer l'extérieur de la potence et de la base, en utilisant de l'eau et un détergent doux. Nettoyer les étiquettes lorsque nécessaire.
- j) Lors de la descente des systèmes amovibles, il est important de les déposer doucement sur le sol, afin d'éviter d'endommager les composantes.
- k) Entreposer le système XTIRPA^{MC} dans un endroit sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil. Éviter les endroits où sont présents des vapeurs, substances ou environnements chimiques ou toxiques. Ne pas immerger ou laisser en contact direct avec l'eau, car il pourrait avoir apparition de corrosion et rouille. Inspecter le système XTIRPA^{MC} après toute période prolongée d'entreposage et au moins une fois par mois.
- l) Le système XTIRPA^{MC} a été conçu pour plus de 10 années de service continu. Cependant la durée de vie du système XTIRPA^{MC}, et de ses composantes, sera déterminé à la suite des conclusions des vérifications périodiques et mensuelles qui déterminent le maintien en service ou non du produit jusqu'à la mise hors de service du système.
- m) Chaque composante du système XTIRPA^{MC} devrait être entreposé dans un sac individuel pour faciliter le transport et la manipulation.

GARANTIE

Le système XTIRPA^{MC} offert par le manufacturier, PSP INNOVA INC., est garanti contre tout défaut de fabrication dû à la main-d'œuvre et aux matériaux, pour une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat, garantie qui ne protège que l'acheteur original du système XTIRPA^{MC}. Le manufacturier réparera ou remplacera promptement toutes composantes ou pièces jugées défectueuses, le manufacturier se réservant le droit d'exiger de se faire retourner à son usine la pièce alléguée être défectueuse, avant d'effectuer toute réparation ou remplacement..

Seules les composantes et pièces jugées défectueuses par le manufacturier, à son entière discrétion et suite à toute inspection requise et faite par le manufacturier, seront soit réparées ou remplacées par le manufacturier, à son choix.

Toute réclamation doit être transmise par écrit au manufacturier, immédiatement après la découverte par le propriétaire, et doit être accompagnée par une copie de la preuve d'achat de l'acheteur original. Le manufacturier émettra un numéro de réclamation et donnera les instructions spécifiques à être suivies relativement aux procédures de réclamations et au retour de la pièce défectueuse, si le manufacturier le requiert. Le propriétaire collaborera avec le manufacturier et ses représentants afin de permettre l'inspection de toute pièce alléguée être défectueuse. Tous les coûts de transport engendrés pour retourner les composantes et pièces défectueuses à l'usine du manufacturier sont payables par le propriétaire, les frais de transport pour retourner les composantes ou et pièces de remplacement étant couverts par le manufacturier.

Cette garantie ne couvre pas les dommages à l'équipement qui résultent de toute cause autre qu'un défaut de fabrication dû à la main-d'œuvre et aux matériaux, incluant, mais ne s'y limitant pas, les dommages résultant d'abus, manque d'entretien, manipulation ou entreposage non conforme, dommages volontaires, vandalisme, dommages accidentels ou dommages résultant d'un impact ou d'une collision, dommages en cours de transport, dommages causés par le feu, une explosion, les vapeurs, substances ou environnements chimiques, toxiques ou corrosifs, l'eau, la corrosion normale et la rouille, les tempêtes, la grêle et tout autre acte de Dieu, lors d'une guerre, insurrection, acte terroriste or tout autre dommage hors du contrôle du manufacturier. Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur original et est la seule applicable au système XTIRPA^{MC}, en lieu et place de toute autre garantie, expresse ou implicite. Sans limiter la généralité de ce qui précède, le manufacturier ne sera pas tenu responsable pour tous les coûts, dommages ou réclamations quelconques, incluant pour tous les dommages spéciaux, incidents indirects ou accessoires quelconques, tels que, mais ne s'y limitant pas, dommages pour pertes de profits ou revenus anticipés, pour interruption des affaires, préjudice corporel, défaut de rencontrer toute obligation incluant celle de bonne foi ou de soin raisonnable, pour négligence, et pour tout autre perte pécuniaire ou autre perte quelconque, découlant or étant reliés de toute manière à l'utilisation ou l'impossibilité d'utiliser le système XTIRPA^{MC}, même dans l'éventualité d'une faute, d'un tort (incluant la négligence), d'une responsabilité stricte, d'un bris de contrat ou bris de garantie, et ce, même si le manufacturier a été avisé de la possibilité de tels dommages. Le manufacturier décline toutes autres garanties et conditions, expresses, implicites ou statutaires, incluant, mais sans s'y limiter, toute garantie ou condition de qualité marchande, de caractère adéquat pour un usage ou une application particulier et pour absence de négligence ou de diligence professionnelle.

IMPORTANT : Il est impératif pour l'acheteur de compléter et retourner la fiche d'enregistrement de Garantie Limité pour chaque produit.

DESCRIPTION DU SYSTÈME XTIRPA^{MC}

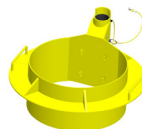
MISE EN GARDE

Le système XTIRPA^{MC} fait partie d'un système de protection contre les chutes, de positionnement de travail, de manutention de personnel, de manutention de matériel et de sauvetage pour utilisation en vase clos. Le système XTIRPA^{MC} a été conçu pour agir comme structure de support ou d'ancrage pour ces utilisations. L'utilisateur doit lire, comprendre et suivre les instructions du fabricant pour chaque composante ou pièce du système complet XTIRPA^{MC}. Ces instructions doivent être remises à l'utilisateur du système XTIRPA^{MC}. Les instructions du fabricant doivent être suivies pour une utilisation et un entretien approprié de ce produit. Toute altération ou mauvaise utilisation du système XTIRPA^{MC} ou de l'une de ses composantes ou pièces ou défaut de suivre les instructions du manuel peut causer des blessures graves ou la mort, ce pour quoi le fabricant décline toute garantie ou responsabilité quelconque, l'utilisateur, le propriétaire et l'acheteur du système XTIRPA^{MC} renonçant à toutes réclamations, droits et recours à l'encontre du fabricant en découlant.

DESCRIPTIONS

- ANNEAUX D'ENTRÉS DROITS - 16" (IN-2287) à 44" (IN-2180 et IN-2534) : (voir illustration 1 et 9)
- ANNEAUX D'ENTRÉES ANGULAIRES - 5° x 16" (IN-2437) à 30° x 32" (IN-2440) : (voir illustration 2)
- ANNEAUX D'ENTRÉS ANGULAIRES - 0° à 30° - 16" (IN-2486) à 32" (IN-2487) : (voir illustration 3)
- OPTIONS MULTIPLES D'ADAPTATEURS À TONNEAU (AJUSTABLE) : (voir illustration 4)
- OPTIONS MULTIPLES D'ADAPTATEURS À TONNEAU (NON AJUSTABLE) : (voir illustration 5)
- MÂT/POTENCE 914 mm HAUT x 381 mm D'EXTENSION (36" x 15") : IN-2395 (voir illustration 6)
- MÂT & POTENCE 914 mm HAUT x 229 mm D'EXTENSION (36" x 9") : IN-2363 (voir illustration 7)
- SYSTÈME POTENCE, MÂT ET ADAPTATEUR AMOVILE XTIRPA^{MC} POUR EPI : IN-8014 (voir illustration 8)
- ANNEAUX D'ENTRÉS DROITS 16" À 44" : IN-2534 (voir illustration 9)
- RALLONGE 559 mm (22") POUR MÂT/POTENCE IN-2395 (voir illustration 10)
- RALLONGE 1016 mm (40") POUR MAT/POTENCE IN-2395 (voir illustration 11)

Illustration 1:
Anneaux d'entrées droits
16" (IN-2287) à 44" (IN-2180)



Diamètre / Diameter

16"-18" (406mm-457mm)	18"-20" (457mm-508mm)	20"-22" (508mm-559mm)	22"-24" (559mm-610mm)	24"-26" (610mm-660mm)	26"-28" (660mm-711mm)	28"-30" (711mm-762mm)	30"-32" (762mm-813mm)	32"-34" (813mm-864mm)	34"-36" (864mm-915mm)	36"-38" (915mm-965mm)	38"-40" (965mm-1016mm)	40"-42" (1016mm-1067mm)	42 1/2"-44" (1080mm-1118mm)
IN-2287 (Spécimen/ Test Sample)													IN-2180 (Spécimen/ Test Sample)

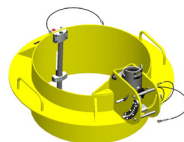
Illustration 2:
Anneaux d'entrées angulaires
5° x 16" (IN-2437) à 30° x 32" (IN-2440)



Diamètre / Diameter

	Diamètre / Diameter							
Angle	16"-18" (406mm-457mm)	18"-20" (457mm-508mm)	20"-22" (508mm-559mm)	22"-24" (559mm-610mm)	24"-26" (610mm-660mm)	26"-28" (660mm-711mm)	28"-30" (711mm-762mm)	30"-32" (762mm-813mm)
5°	IN-2437 (Spécimen/ Test Sample)							IN-2438 (Spécimen/ Test Sample)
10°								
15°								
20°								
25°								
30°	IN-2439 (Spécimen/ Test Sample)							IN-2440 (Spécimen/ Test Sample)

Illustration 3:
Anneaux d'entrées angulaires 0° à 30°
16" (IN-2486) à 32" (IN-2487)



Diamètre / Diameter

Diamètre / Diameter								
16"-18" (406mm-457mm)	18"-20" (457mm-508mm)	20"-22" (508mm-559mm)	22"-24" (559mm-610mm)	24"-26" (610mm-660mm)	26"-28" (660mm-711mm)	28"-30" (711mm-762mm)	30"-32" (762mm-813mm)	30"-32" (762mm-813mm)
IN-2486 (Spécimen/ Test Sample)								IN-2487 (Spécimen/ Test Sample)

**** Incluant/including : IN-2475 (24"-26" (610mm-660mm)) 0° à/to 45° ****

Illustration 4:
Options multiples
d'adaptateurs à
tonneau
(ajustable)

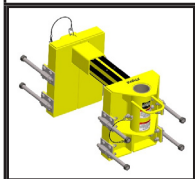


Illustration 7:
IN-2363



Illustration 10:
IN-2395-06



Illustration 5 :
Options multiples
d'adaptateurs
à tonneau (non
ajustable)



Illustration 8: IN-8014

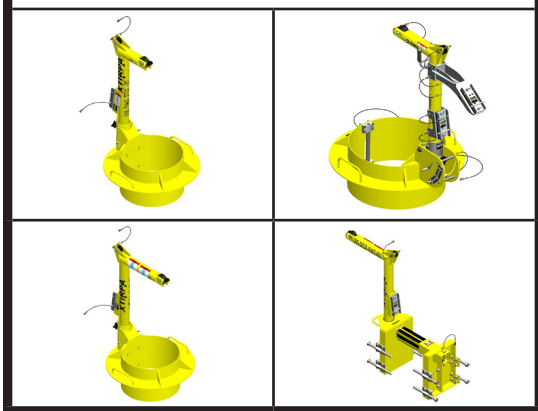


Illustration 6:
IN-2395



Illustration 9:
Anneaux d'entrées
droits 16 " à 44":
IN-2534

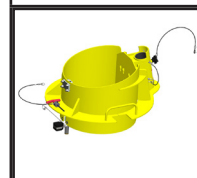


Illustration 11:
IN-2395-12



-6-

OPÉRATION, INSTALLATION ET UTILISATION SYSTÈME XTIRPA^{MC}

MISE EN GARDE : Le système XTIRPA^{MC} fait partie d'un système de protection contre les chutes, de positionnement de travail, de manutention de personnel, de manutention de matériel et de sauvetage pour utilisation en vase clos. Le système XTIRPA^{MC} a été conçu pour agir comme structure de support ou d'ancrage pour ces utilisations. L'utilisateur doit lire, comprendre et suivre les instructions du manuel du fabricant pour chaque composante ou pièce du système complet XTIRPA^{MC}.

MISE EN GARDE : Ces instructions doivent être remises à l'utilisateur du système XTIRPA^{MC}. Les instructions du fabricant doivent être suivies pour une utilisation et un entretien approprié de ce produit. Toute altération ou mauvaise utilisation du système XTIRPA^{MC} ou de l'une de ses composantes ou pièces ou défaut de suivre les instructions du manuel peut causer des blessures graves ou la mort, ce pour quoi le fabricant décline toute garantie ou responsabilité quelconque, l'utilisateur, le propriétaire et l'acheteur du système XTIRPA^{MC} renonçant à toutes réclamations, droits et recours à l'encontre du fabricant en découlant.

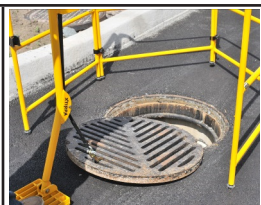
IMPORTANT : Si vous avez des questions concernant l'utilisation, l'entretien ou le caractère approprié du système XTIRPA^{MC} pour votre application, veuillez contacter le fabricant PSP INNOVA INC.

IMPORTANT : Enregistrer le numéro d'identification du produit indiquée sur l'étiquette d'identification du système XTIRPA^{MC} sur la fiche d'entretien et d'inspection contenue dans ce manuel d'instruction et de sécurité.

OPÉRATION ET INSTALLATION DES SYSTÈMES EPI AVEC ANNEAUX D'ENTRÉES DROITS - 16" (IN-2287) À 44" (IN-2180) ET ANNEAUX D'ENTRÉES ANGULAIRES - 5° X 16" (IN-2437) À 30° X 32" (IN-2440) - TYPE B

1. S'assurer que toutes les composantes et pièces sont en parfait état de fonctionnement et que le tout fonctionne correctement.

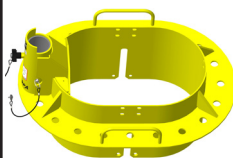
2. Sécuriser la zone de travail et retirer le couvercle du trou d'homme.



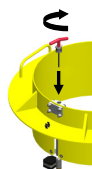
3. TYPE B: Insérer l'anneau sur le trou d'homme en s'assurant que le pourtour de l'anneau soit bien accoté sur le cerceau du trou d'homme.



4. TYPE A: Fixez l'adaptateur IN-2534 en le boulonnant à l'entrée.



5. A l'aide de la clé attachée à l'anneau, ajuster la serre de retenue afin d'empêcher l'anneau de basculer vers l'arrière.



6. Insérer le mât dans le manchon prévu à cette fin.



7. Verrouiller le mât à l'aide de la goupille.



8. Utiliser la poignée de sertissage à l'arrière de la base pour stabiliser le mât.



MISE EN GARDE : S'assurer que le système est bien positionné et que toutes les composantes sont verrouillées à l'aide de goupille prévue à cet effet.

MISE EN GARDE : Il est important de positionner le système XTIRPA^{MC} sur une surface dure et au niveau. Ne pas utiliser le système XTIRPA^{MC} sur un sol mou, tel que, mais sans s'y limiter,, du sable, du gazon, du gravier et des roches. Si vous avez des questions concernant l'utilisation, l'entretien ou le caractère approprié du système XTIRPA^{MC} pour votre application, veuillez contacter le fabricant PSP INNOVA INC.

OPÉRATION ET INSTALLATION DU SYSTÈME AVEC ADAPTATEUR À TONNEAU AJUSTABLE POUR EPI - TYPE B

1. S'assurer que toutes les composantes et pièces sont en parfait état de fonctionnement et que le tout fonctionne correctement.

2. Installer l'adaptateur sur le muret de béton.



3. Ajuster la partie amovible afin d'avoir le minimum d'ajustement (moins de 50mm) à faire avec les boulons et verrouiller avec la goupille.



4. Avec une clé dynamométrique, appliquer le couple de serrage spécifié sur les huit boulons.



5. Insérer le mât dans le manchon prévu à cette fin.



6. Verrouiller le mât à l'aide de la goupille.



MISE EN GARDE : S'assurer que le système est bien positionné et que toutes les composantes sont verrouillées à l'aide de goupille prévue a cet effet.

MISE EN GARDE : Il est important de positionner le système XTIRPA^{MC} sur une surface dure et au niveau. Ne pas utiliser le système XTIRPA^{MC} sur un sol mou, tel que, mais sans s'y limiter, du sable, du gazon, du gravier et des roches. Si vous avez des questions concernant l'utilisation, l'entretien ou le caractère approprié du système XTIRPA^{MC} pour votre application, veuillez contacter le fabricant PSP INNOVA INC.

MISE EN GARDE : S'assurer que le système est bien positionné et que toutes les composantes sont verrouillées à l'aide de goupille prévue a cet effet.

MISE EN GARDE : Il est important de positionner le système XTIRPA^{MC} sur une surface dure et au niveau. Ne pas utiliser le système XTIRPA^{MC} sur un sol mou, tel que, mais sans s'y limiter, du sable, du gazon, du gravier et des roches. Si vous avez des questions concernant l'utilisation, l'entretien ou le caractère approprié du système XTIRPA^{MC} pour votre application, veuillez contacter le fabricant PSP INNOVA INC.

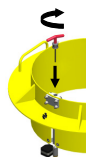
OPÉRATION ET INSTALLATION DU SYSTÈME AVEC ANNEAU D'ENTRÉE ANGULAIRE 0° À 30° - 16" (IN-2486) À 32" (IN-2487) - TYPE B

1. S'assurer que toutes les composantes et pièces sont en parfait état de fonctionnement et que le tout fonctionne correctement.

2. Sécuriser la zone de travail et insérer l'anneau sur le trou d'homme en s'assurant que le pourtour de l'anneau soit bien accoté sur le cerceau du trou d'homme.



3. A l'aide de la clé attachée à l'anneau, ajuster la serre de retenue afin d'empêcher l'anneau de basculer vers l'arrière.



IMPORTANT : Le mécanisme anti-bascule doit être en tout temps en contact avec l'intérieur de l'ouverture afin d'éviter l'anneau de basculer vers l'arrière.

4. Insérer le mât dans le manchon prévu à cette fin.



5. Verrouiller le mât à l'aide de la goupille.



6. Ajuster l'angle du mât jusqu'à ce que celui-ci soit dans la position verticale.



7. Utiliser la poignée de sertissage à l'arrière de la base pour stabiliser le mât dans l'angle désiré.



MISE EN GARDE : S'assurer que le système est bien positionné et que toutes les composantes sont verrouillées à l'aide de goupille prévue a cet effet.

MISE EN GARDE : Il est important de positionner le système XTIRPA^{MC} sur une surface dure et au niveau. Ne pas utiliser le système XTIRPA^{MC} sur un sol mou, tel que, mais sans s'y limiter,, du sable, du gazon, du gravier et des roches. Si vous avez des questions concernant l'utilisation, l'entretien ou le caractère approprié du système XTIRPA^{MC} pour votre application, veuillez contacter le fabricant PSP INNOVA INC.

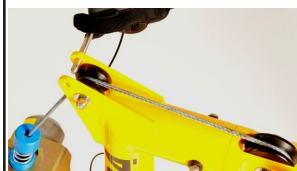
OPÉRATION ET INSTALLATION DE LA LIGNE DE VIE OU LE TREUIL SUR LA PLAQUE DE LA POTENCE CONÇUE POUR RECEVOIR CE TYPE D'ÉQUIPEMENT.- TYPE B

1. Installer la ligne de vie ou le treuil sur la plaque de la potence conçue pour recevoir ce type d'équipement. Utiliser la goupille de verrouillage fournie avec le support de la ligne de vie ou du treuil et verrouiller le tout avec cette dernière.

2. Sur le mât/potence IN-2395, il est possible d'installer une deuxième ligne de vie sur le point d'ancrage en "D" gris.



3. Retirer la goupille près de la petite poulie et faire pivoter la plaque en demi lune afin de pouvoir passer le câble sur les deux poulies. Une fois la câble appuyer sur les poulies, remettre en place la goupille et la demi-lune pour que le câble ne puisse pas sortir.



MISE EN GARDE : Il est à noter que seuls des plaques, supports et adaptateurs certifiés, approuvés et recommandés par le fabricant peuvent être utilisés.

IMPORTANT : S'assurer que le câble ou la corde de ligne de vie est positionné directement au-dessus de l'aire de travail. N'utiliser que du câble ou de la corde de ligne de vie qui est certifié et en parfait état de fonctionnement, ayant les spécifications appropriées, incluant les capacités maximales de levage, pour l'utilisation prévue du système XTIRPA^{MC}.

IMPORTANT : Si nécessaire, utiliser un garde-corps pour sécuriser l'espace de travail pour éviter les chutes.

IMPORTANT : Un harnais conforme à l'EN 361 d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

IMPORTANT : Le harnais conforme à l'EN 361 d'antichute doit être relié au câble ou la corde de ligne de vie du système par le point d'accrochage antichute du harnais conforme à l'EN 361.

MISE EN GARDE : Le manuel d'instruction et de sécurité doit être suivi pour une utilisation et un entretien approprié de ce produit. Toute altération ou mauvaise utilisation du système XTIRPA^{MC} ou de l'une de ses composantes ou pièces ou défaut de suivre les instructions du manuel peut causer des blessures graves ou la mort, ce pour quoi le fabricant décline toute garantie ou responsabilité quelconque, l'utilisateur, le propriétaire et l'acheteur du système XTIRPA^{MC} renonçant à toutes réclamations, droits et recours à l'encontre du fabricant en découlant.

MISE EN GARDE : Tout système doit être immédiatement retiré de la circulation: si sa sécurité est mise en doute, ou s'il a été utilisé pour arrêter une chute. Il est impératif de ne plus en faire usage du système avant qu'une personne compétente n'ait autorisé par écrit sa réutilisation.

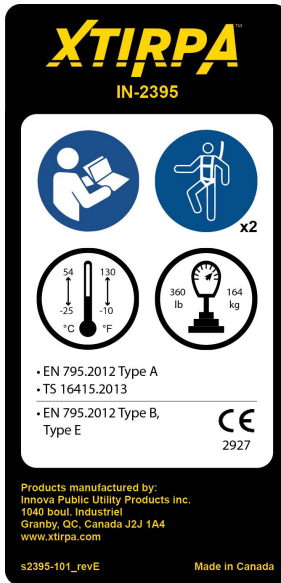
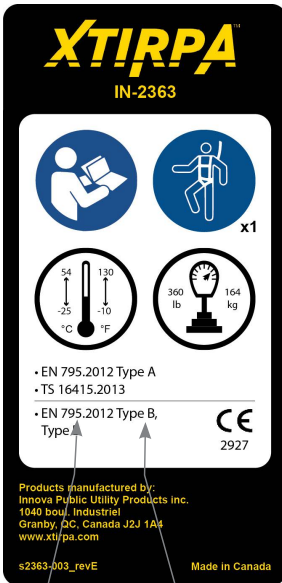
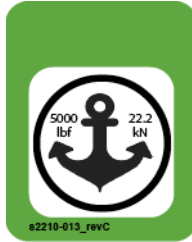
MISE EN GARDE : Pour les systèmes d'arrêts des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Il est essentiel que le dispositif ou le point d'ancrage soit placé au-dessus de la position de l'utilisateur.

MISE EN GARDE : Avec l'utilisation d'un système d'arrêt des chutes, il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de la chute.

MISE EN GARDE : Le système XTIRPA^{MC} doit seulement être utilisé avec des adaptateurs, ancrages, connecteur (EN 362), poulies, et autres composantes, pièces et sous-systèmes certifiés, approuvés et recommandés par le fabricant. Les substitutions ou remplacements faits avec des adaptateurs, ancrages, connecteur (EN 362), et autres composantes, pièces ou sous-systèmes peuvent être incompatibles, peuvent mettre en péril la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système XTIRPA^{MC} et peuvent causer des blessures graves ou la mort, ce pour quoi le fabricant décline toute garantie ou responsabilité quelque soit l'utilisateur, le propriétaire et l'acheteur du système XTIRPA^{MC} renonçant à toutes réclamations, droits et recours à l'encontre du fabricant en découlant. Les connecteurs (EN 362) (crochets, mousquetons, anneaux en D) doivent rencontrer la norme EN 362.

-7-

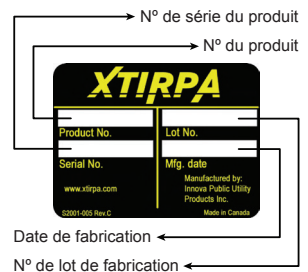
LES ÉTIQUETTES INFORMATIVES ET DE SÉCURITÉ SUIVANTES DOIVENT ÊTRE PROPRES ET LISIBLES EN TOUT TEMPS

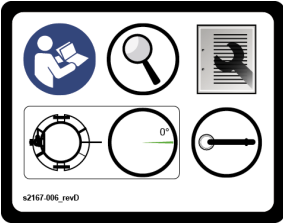
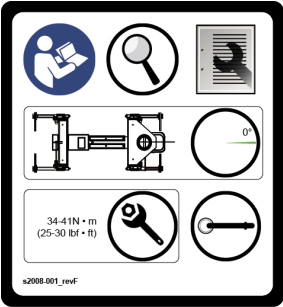


No. de la norme
accréditée

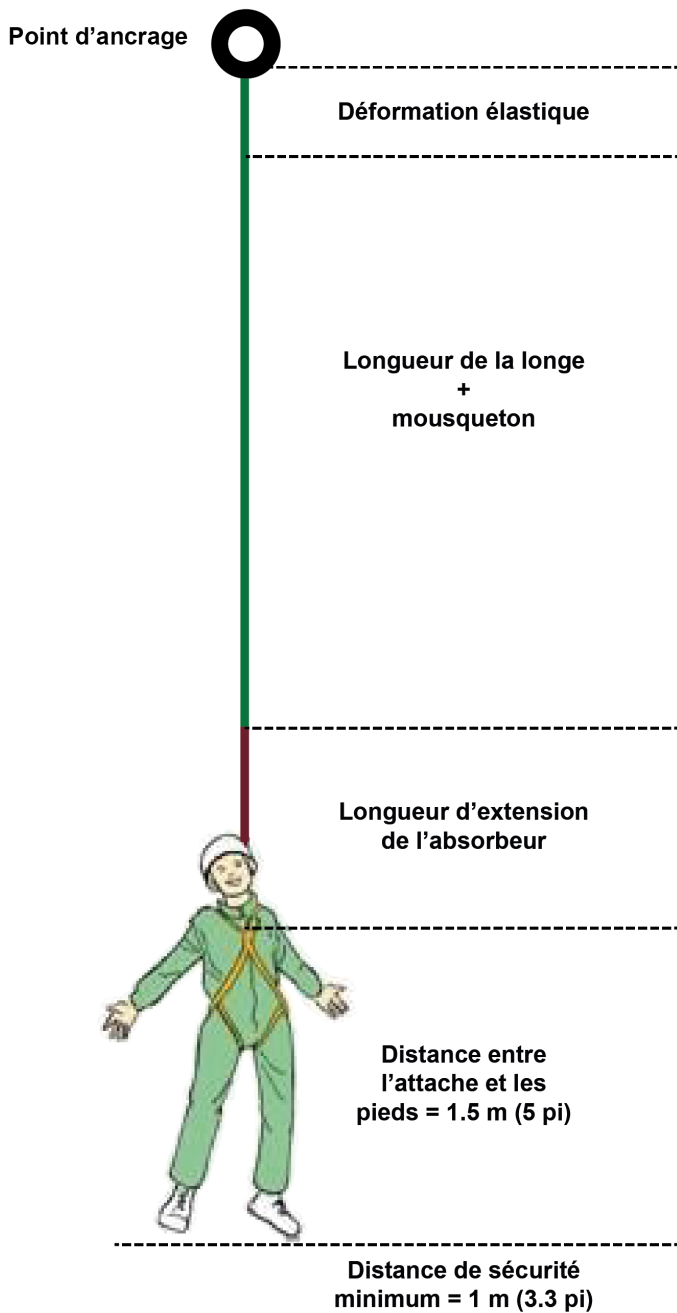
Norme
du produit

ÉTIQUETTE NUMÉRO DE SÉRIE





-8- SCHÉMA POUR CALCUL



Produit : _____

Date d'achat : _____

Numéro de modèle : _____
 Numéro de série : _____
 Date de fabrication : _____

Date du prochain contrôle : _____

Date de 1ère utilisation : _____

[illegible]

Commentaires :

* Le non-respect des instructions contenues dans le manuel d'instruction et de sécurité, notamment quant à l'inspection et à l'entretien du système XTIRPA et de ses composantes et pièces, entraîne l'annulation de la garantie et peut provoquer de graves blessures voire la mort de l'utilisateur, ce pour quoi le fabricant décline toute garantie ou responsabilité quelconque. L'utilisateur, le propriétaire et l'acheteur du système XTIRPA renonçant à toute réclamation, tout droit et tout recours à l'encontre du fabricant en décaoutant.

Fabriqué par : Produits de Services Publics Innova Inc. 1040 Boul. Industriel, Granby, Québec, Canada J2J 1A4 Tél : (450) 777-1240 Télécopieur : (450) 372-9936

Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur original et est la seule applicable au Système Xtirpa, en lieu et place de toute autre garantie, expresse ou implicite. L'acheteur doit remplir et retourner à Produits services publics Innova Inc., toutes les informations dans les trente jours suivant l'achat. Sinon la garantie sera nulle.

Inscris-toi : Télescope ou Courrier, veuillez nous faire parvenir le formulaire d'enregistrement ou visitez notre site internet et inscrivez-vous en ligne
Courrier : Produits de Services Publics Innova Inc., 1040, Boul. Industriel, Granby J2J 1A4
Télécopie : (450) 372-9936
Site internet : www.xtirpa.com

PRODUIT *XtIRPA*

Produit : _____
Numéro de modèle : _____

Date d'achat : _____
Date de fabrication : _____

RENSEIGNEMENTS SUR L'UTILISATEUR / LE CLIENT

Entreprise : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____
Code postal : _____
Nom : _____
Poste : _____

Téléphone : _____
Télécopie : _____
Courriel : _____

Voulez-vous être sur la liste de diffusion d'Innova pour la nouvelle
documentation des produits : OUI ☐ NON ☐

**Toute altération ou mauvaise utilisation du Système XTIRPA ou de l'une de ses composantes ou pièces ou tout défaut de suivre les instructions du manuel peut causer des blessures graves ou la mort ce pour quoi le fabricant décline toute garantie ou responsabilité quelconque, l'utilisateur, le propriétaire et l'acheteur du Système XTIRPA renonçant à toute réclamation, tout droit et tout recours à l'encontre du Fabricant en décollant.

Fabriqué par : Produits de Services Publics Innova Inc. 1040 Boul. Industriel, Granby, Québec, Canada J2J 1A4 Tél : (450) 777-1240 Télécopieur : (450) 372-9936



SOLUTION DE SÉCURITÉ EN ESPACE CLOS

Siège social et usine de fabrication

Produits de Services Publics Innova Inc.
1040, Boulevard Industriel
Granby, Qc, Canada
J2J 1A4

Téléphone: 450.777.1240
Sans frais: 1.800.461.1937

www.xtirpa.com



Xtirpa est une marque déposée de
Produits de Services Publics Innova Inc.
utilisée sous licence au Canada

MU8014-EN-(fr-ca)_rev6.02